



**SURAT KEPUTUSAN  
REKTOR INSTITUT TEKNOLOGI DEL  
No. 110/ITDel/Rek/SK/VIII/18**

Tentang

**PEDOMAN LAYANAN DAN STANDAR UPAH LAYANAN UNIT PELAKSANA  
TEKNIS BAHASA INSTITUT TEKNOLOGI DEL**

REKTOR INSTITUT TEKNOLOGI DEL

- Menimbang : a. bahwa sehubungan dengan pentingnya kejelasan dan transparansi terhadap setiap layanan yang disediakan oleh Unit Pelaksana Teknis (UPT) Bahasa serta jumlah upah yang dikenakan terhadap setiap layanan yang disediakan;
- b. bahwa sehubungan dengan poin (a) di atas perlu diterbitkan Surat Keputusan Rektor.
- Mengingat : 1. Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 20 Tahun 2003 Tentang Sistem Pendidikan Nasional;
2. Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 14 Tahun 2005 Tentang Guru dan Dosen;
3. Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 12 Tahun 2012 Tentang Pendidikan Tinggi;
4. Peraturan Pemerintah Republik Indonesia Nomor 4 Tahun 2014 Tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
5. Peraturan Menteri Riset, Teknologi, dan Pendidikan Tinggi Republik Indonesia Nomor 44 Tahun 2015 Tentang Standar Nasional Pendidikan Tinggi;
6. Surat Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 266/E/O/2013, tanggal 5 Juli 2013 Tentang Perubahan Bentuk Politeknik Informatika Del (PID) menjadi Institut Teknologi Del (ITD);
7. Statuta Institut Teknologi Del tahun 2014;
8. Surat Keputusan Ketua Pengurus Yayasan Del Nomor 025/YD/SK/X/2016, tanggal 14 Oktober 2016 Tentang Pemberhentian dan Pengangkatan Rektor Institut Teknologi Del;

MEMUTUSKAN:

- Menetapkan :
- Pertama : Layanan dan Standar Upah Layanan Unit Pelaksana Teknis Bahasa Institut Teknologi Del;
- Kedua : Layanan dan Standar Upah Layanan ini menyangkut seluruh UPT Bahasa dan dibawah pengawasan Wakil Rektor Bidang Akademik dan Kemahasiswaan IT Del (Wakil Rektor 1);
- Ketiga : Pedoman Layanan dan Standar Upah Layanan UPT Bahasa tersebut pada lampiran Surat Keputusan ini dan merupakan bagian tidak terpisahkan dari Surat Keputusan ini;
- Keempat : Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan, dengan ketentuan bahwa apabila di kemudian hari terdapat kekeliruan akan diadakan perbaikan sebagaimana mestinya.

Ditetapkan di Laguboti pada tanggal 24 Agustus 2018  
Institut Teknologi Del  
Rektor,



Prof.Ir. Togar M. Simatupang, M.Tech., Ph.D.

Tembusan:

1. Para Wakil Rektor;
2. Para Dekan.

## **Pedoman Layanan Dan Standar Upah Layanan Unit Pelaksana Teknis Bahasa Institut Teknologi Del**

### **A. Latar Belakang**

SOP ini ditulis karena pentingnya kejelasan dan transparansi terhadap setiap layanan yang disediakan oleh UPT Bahasa IT Del dan jumlah upah yang dikenakan terhadap setiap layanan yang disediakan tersebut.

### **B. Tujuan dan Sasaran**

- 1) Memberikan kejelasan akan setiap layanan yang disediakan oleh UPT Bahasa;
- 2) Memberikan kejelasan perihal upah yang dikenakan terhadap setiap layanan yang diberikan;

### **C. Ruang Lingkup**

Layanan dan Standar Upah Layanan ini menyangkut seluruh anggota UPT Bahasa dan dibawah pengawasan Wakil Rektor Bidang Akademik dan Kemahasiswaan IT Del (Wakil Rektor 1).

### **D. Prosedur Pelaksanaan Setiap Layanan dan Penentuan Upah Layanan UPT Bahasa**

- 1) Kepala UPT Bahasa menerima pesan untuk pelaksanaan suatu jenis layanan tertentu yang sudah disebutkan sebagai layanan dari UPT Bahasa IT Del; atau Kepala UPT Bahasa menerima pesan untuk pelaksanaan suatu jenis layanan tertentu yang belum ada di dalam daftar layanan UPT Bahasa IT Del;
- 2) Kepala UPT Bahasa melaporkan kepada Wakil Rektor 1 dan Wakil Rektor Bidang Penelitian, Pangabdian, Kemitraan, Inovasi, dan Usaha Ex Officio Ketua LPPM (Wakil Rektor 3) dan melakukan pembahasan perihal layanan dan upah yang dikenakan terhadap layanan;
- 3) Wakil Rektor 3 akan mengeluarkan SK atau surat tugas terhadap pesan layanan yang diterima UPT Bahasa tersebut.
- 4) Kepala UPT Bahasa melaksanakan sesuai dengan Surat WR3 tersebut.

### **E. Layanan UPT Bahasa**

Layanan UPT Bahasa meliputi kegiatan berikut ini;

- 1) Pelaksanaan ujian TOEFL ITP dengan kerjasama dengan IIEF;
- 2) Pelaksanaan ujian TOEFL Prediction Test;
- 3) Pelaksanaan ujian IELTS Prediction Test;
- 4) Pelaksanaan kursus TOEFL;
- 5) Pelaksanaan kursus IELTS;
- 6) Pelaksanaan kursus English for Communication;
- 7) Penerjemahan dokumen;
- 8) Proof read.

## **F. Hal terkait layanan yang dipesan tidak dalam daftar layanan UPT Bahasa**

UPT Bahasa membuka diri untuk menerima pesanan apabila ada pesanan dari institusi/masyarakat yang masih belum ada di dalam daftar layanan UPT Bahasa di dalam poin E diatas. Namun, UPT Bahasa berhak menolak permintaan apabila UPT Bahasa merasa tidak sanggup melakukan pesanan dimaksud.

## **G. Ketentuan upah yang dikenakan untuk setiap layanan**

Berikut ini adalah ketentuan upah yang dikenakan untuk setiap layanan tersebut diatas;

### **1) Pelaksanaan ujian TOEFL ITP dengan kerjasama dengan IIEF;**

- a) Besar uang pendaftaran peserta adalah sesuai dengan aturan IIEF dan disesuaikan dengan kemampuan masyarakat dan kebutuhan biaya operasional dalam melaksanakan ujian dimaksud. Biaya tersebut sudah tertera di dalam formulir pendaftaran ujian TOEFL ITP atau sebagai berikut:
  - Peserta dari luar IT Del: Rp. 520,0000.00 (lima ratus dua puluh ribu rupiah) per orang;
  - Peserta dari IT Del (mahasiswa): Rp. 460,000.00 (empat ratus enam puluh ribu rupiah) per orang;
  - Peserta dari IT Del (staf): Rp. 480,000.00 (empat ratus delapan puluh ribu rupiah) per orang.
- b) Besaran biaya operasional untuk Uang saku koordinator dan pengawas, snack dan minuman sudah ditentukan melalui SK Kepala LPPM IT Del No.003/ITDel/LPPM/SK/V/2018
- c) Besaran biaya pengiriman paket ke IIEF adalah sesuai dengan biaya pengiriman dengan menggunakan jasa POS Indonesia.

### **2) Pelaksanaan ujian;**

- a) Untuk biaya kepada peserta sudah ditentukan di dalam dokumen “layanan UPT Bahasa IT Del 2016-2019.”
- b) Untuk setiap pelaksanaan ujian maka ditentukan biaya operasional sebagai berikut:
  - Uang saku koordinator ujian: Rp. 200,000.00 (dua ratus ribu rupiah)
  - Uang saku pengawas ujian: Rp. 100,000.00 (seratus ribu rupiah) per orang;
  - Snack pengawas ujian: Rp. 20,000.00 (dua puluh ribu rupiah) per orang;
  - Uang saku penulis ujian: Rp. 100,000.00 (seratus ribu rupiah) per orang per ujian;
  - Uang saku pemeriksa ujian: Rp. 100,000.00 (seratus ribu rupiah) per orang per ujian;
  - Biaya pengadaan dan tempat: menggunakan fasilitas IT Del;

### **3) Pelaksanaan kegiatan kursus**

- a) Untuk biaya kepada peserta sudah ditentukan di dalam dokumen “layanan UPT Bahasa IT Del 2016-2019.”
- b) Untuk setiap pelaksanaan kursus maka ditentukan biaya operasional sebagai berikut:
  - Biaya pengadaan dan tempat: menggunakan fasilitas IT Del;
  - Biaya pengadaan materi: sesuai dengan kuitansi
  - Biaya lain yang mencakup Uang saku koordinator program dan tutor/pengajar disesuaikan dengan peraturan dari LPPM untuk persentasi

nya; misalnya sesuai Surat Keputusan Rektor No.006/ITDel/Rek/SK/II/17 tentang Pedoman Pengelolaan Kerjasama Institut Teknologi Del, dana yang masuk sesuai paket program itu akan dibagi menjadi 2 bagian: 20% ke IT Del dalam hal ini adalah kas UPT Bahasa dan 80% kepada penyelenggara, maka dibawah pengawasan Wakil Rektor 1 dan Kepala UPT Bahasa, Koordinator Program membagi pendapatan yang dalam kategori 80% tersebut secara adil dan merata untuk pos pengeluaran seperti: pengadaan materi, Uang saku koordinator program dan tutor/pengajar. Besaran rupiahnya tidak dapat ditentukan secara pasti karena akan berbeda sesuai dengan kesepakatan yang terjadi setelah diadakan pembahasan biaya sesuai paket program yang dipilih. Tetapi sebaiknya tidak kurang dari ketentuan berikut ini:

- Uang saku koordinator program: Rp. 200,000.00 (dua ratus ribu rupiah)
- Uang saku tutor/pengajar: Rp. 100,000.00 (seratus ribu rupiah) per orang per pertemuan;

4) Layanan Terjemahan

- a) Untuk biaya kepada peserta sudah ditentukan di dalam dokumen “layanan UPT Bahasa IT Del 2016-2019.”
- b) Untuk biaya operasional disarankan menggunakan pembagian persentasi berikut ini;
  - Uang saku penerjemah: 75% dari dana paket yang diterima;
  - Uang saku reviewer: 15% dari dana paket yang diterima;
  - Dana masuk ke kas UPT Bahasa; 10% dari dana paket yang diterima;

5) Layanan *proof read*

- a) Untuk biaya kepada peserta sudah ditentukan di dalam dokumen “layanan UPT Bahasa IT Del 2016-2019.”
- b) Untuk biaya operasional disarankan menggunakan pembagian persentasi berikut ini;
  - Uang saku pelaksana *proof read*: 75% dari dana paket yang diterima;
  - Uang saku reviewer: 15% dari dana paket yang diterima;
  - Dana masuk ke kas UPT Bahasa; 10% dari dana paket yang diterima;

## H. Ketentuan menjadi koordinator

Yang bertanggungjawab menjadi koordinator dalam setiap kegiatan ini adalah Kepala UPT Bahasa IT Del. Apabila Kepala UPT Bahasa IT Del tidak sanggup atau tidak bersedia, maka Kepala UPT Bahasa IT Del dapat memilih salah satu anggota UPT Bahasa dengan diketahui oleh Wakil Rektor 1. Koordinator bertanggungjawab terhadap keberhasilan semua program kegiatan yang dilaksanakan.

## I. Ketentuan menjadi tim layanan

Yang bertanggungjawab dan berhak memilih tim dalam setiap layanan yang disediakan adalah Koordinator. Koordinator memilih anggota tim dalam setiap penyediaan layanan yang diberikan dengan memperhatikan:

- i. Kemampuan/keahlian dalam bidang/layanan yang diberikan;
- ii. Kemampuan untuk bekerjasama dalam tim;
- iii. Ketersediaan waktu untuk melaksanakan tugas tim;
- iv. Asas keadilan dan pemerataan penugasan layanan di antara anggota UPT Bahasa.

## J. Lampiran

Lampiran untuk SOP ini

1. Dokumen Layanan UPT Bahasa Institut Teknologi Del 2016-2019;



## Layanan UPT Bahasa Institut Teknologi Del 2016-2019

UPT Bahasa IT Del menyediakan layanan baik kepada civitas Del maupun masyarakat umum sebagai wujud kepedulian terhadap kemajuan pendidikan dalam bidang bahasa. Layanan yang disediakan untuk tahun ajaran 2017-2018 tertuang dalam poin 1-3. Namun, UPT Bahasa IT Del tidak menutup diri untuk permohonan layanan jasa terkait penguasaan bahasa Inggris maupun bahasa Indonesia dalam bentuk lain apabila dimohonkan oleh pihak diluar UPT Bahasa IT Del itu sendiri. Untuk layanan tertentu yang tidak dapat disediakan oleh UPT Bahasa IT Del, maka Ka. UPT Bahasa IT Del akan melakukan diskusi kepada supervisor UPT Bahasa yakni Wakil Rektor 1 (WR 1) untuk mencari solusi. UPT Bahasa IT Del berada didalam pengawasan WR 1 dan selalu melakukan koordinasi yang baik dengan WR 1 untuk setiap jenis kegiatan yang dilaksanakan oleh UPT Bahasa.

Berikut adalah bentuk layanan yang disediakan oleh Ka. UPT Bahasa IT Del:

### 1. Layanan Kursus bahasa Inggris

#### a. English for communication and English for basic grammar

Jumlah peserta	Biaya kursus
2-5 peserta	Rp. 7.330.000,-
6-10 peserta	Rp. 7.780.000,-
11-15 peserta	Rp. 14.330.000,-
16-20 peserta	Rp. 14.780.000,-

#### b. English for TOEFL Paper based test, English for TOEFL iBT, and English for IELTS

Jumlah peserta	Biaya kursus
2-5 peserta	Rp. 8.930.000,-
6-10 peserta	Rp. 9.380.000,-
11-15 peserta	Rp. 17.530.000,-
16-20 peserta	Rp. 17.980.000,-

### 2. Layanan Ujian bahasa Inggris

#### a. TOEFL ITP

Jenis peserta	Biaya kursus
Mahasiswa dan siswa dari yayasan Del	Rp. 450.000,-
Staf/karyawan Yayasan Del	Rp. 480.000,-
Umum	Rp. 520.000,-

Catatan:

Layanan ini disediakan sejak UPT Bahasa IT Del melakukan kerjasama dengan IIEF Jakarta di tahun 2012. IIEF Jakarta adalah penyelenggara TOEFL ITP resmi di Indonesia dibawah pengawasan ETS.



## Layanan UPT Bahasa Institut Teknologi Del 2016-2019

b. English for communication, English for basic grammar, and TOEFL Prediction Test

Jumlah peserta	Biaya kursus
2-5 peserta	Rp. 1.730.000,-
6-10 peserta	Rp. 1.780.000,-
11-15 peserta	Rp. 2.980.000,-
16-20 peserta	Rp. 3.030.000,-

c. IELTS Prediction Test

Jumlah peserta	Biaya kursus
2-5 peserta	Rp. 3.530.000,-
6-10 peserta	Rp. 3.580.000,-
11-15 peserta	Rp. 6.380.000,-
16-20 peserta	Rp. 6.430.000,-

3. Layanan Terjemahan

a. English to Indonesian

Biaya penerjemahan dokumen dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia adalah Rp. 30.000,- per halaman. Apabila dokumen yang akan diterjemahkan berjumlah lebih besar dari 50 halaman maka diberikan diskon 2 halaman, dan berlaku untuk kelipatannya.

b. Indonesian to English

Biaya penerjemahan dokumen dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris adalah Rp. 30.000,- per halaman. Apabila dokumen yang akan diterjemahkan berjumlah lebih besar dari 50 halaman maka diberikan diskon 2 halaman, dan berlaku untuk kelipatannya.

4. Layanan Proof read

a. Bahasa Indonesia

Biaya 'proofread' untuk dokumen bahasa Indonesia per halaman adalah Rp. 15.000,-. Apabila dokumen yang akan diterjemahkan berjumlah lebih besar dari 50 halaman maka diberikan diskon 2 halaman, dan berlaku untuk kelipatannya.

b. Bahasa Inggris

Biaya 'proofread' untuk dokumen bahasa Inggris per halaman adalah Rp. 15.000,-. Apabila dokumen yang akan diterjemahkan berjumlah lebih besar dari 50 halaman maka diberikan diskon 2 halaman, dan berlaku untuk kelipatannya.

Catatan: halaman yang dimaksud adalah halaman dari hasil terjemahan atau 'proofread' yang dihasilkan oleh UPT Bahasa IT Del dengan ketentuan: jenis kertas A4, font *Times New Roman 12, single space*.



**Del Language Centre (DLC)****Testing and Development Centre**

Institut Teknologi Del, Jl. Sisingamangaraja, Laguboti, Toba Samosir,  
Sumatera Utara, Indonesia, 22381  
Phone: (62) 632 331234, Fax: (62) 632 331116

**TEST PROCEDURE****1. Registration**

- A. TOEFL ITP applicants must register three weeks before the test date chosen.
- B. Registration can be done via phone call at 0632-331234 or via facsimile at 0632-331116 or via email at [rentauli@del.ac.id](mailto:rentauli@del.ac.id) by completing the registration form that covers:
  - a) The applicant's name
  - b) Preferred test date
  - c) The copy of passport or citizen card used for registering
  - d) Transfer payment receipt
  - e) TOEFL ITP result collection preference
- C. If registering via email, please contact us to get confirmation/approval of your proposed test date by sending an email to [rentauli@del.ac.id](mailto:rentauli@del.ac.id). If you do not get any reply, please re-send your email or please make a call at 0632-331234.
- D. The registration dates for 2017 can be seen in the following table:

TEST DATE 2017	
27 January 2018	14 July 2018
03 February 2018	28 July 2018
24 February 2018	11 August 2018
03 March 2018	25 August 2018
24 March 2018	08 September 2018
07 April 2018	22 September 2018
28 April 2018	06 October 2018
05 May 2018	20 October 2018
26 May 2018	03 November 2018
09 June 2018	17 November 2018
30 June 2018	01 December 2018
<b>REGISTRATION PERIOD:</b> <b>3 WEEKS BEFORE THE DESIRED TEST DATE</b>	

**2. Preparation before attending the test**

- A. All tests are administered at Del Language Centre Language Laboratory. Please arrive at least 30 minutes before the test begins. Door closes 10 minutes before the test.
- B. The test will be conducted from 08:00 until 11:00.
- C. The ORIGINAL VALID CITIZEN CARD OR PASSPORT used when registering is required in order to enter the room. No other form of identification is acceptable.
- D. 2B pencils, eraser, and pencil sharpener.
- E. Transfer payment receipt.

**3. Test Materials**

- A. The TOEFL ITP materials are the materials of Paper-Based System International TOEFL.
- B. The test standard and the assessment are similar to Paper-Based System International TOEFL.
- C. The test form is multiple choice.
- D. The test materials are provided in the test books and CDs.
- E. All answers must be written in the answer sheet provided.
- F. The TOEFL ITP sections are:
  - 1. Section 1: Listening Comprehension (50 items)
  - 2. Section 2: Structure and Written Expressions (40 items)
  - 3. Section 3: Reading Comprehension (50 items)

**4. TOEFL ITP Result**

All test paper and answer sheet examination are provided by IIEF Jakarta. The score of TOEFL ITP given by IIEF is the score that is officially issued by Educational Testing Service (ETS), Princeton, United States of America.

The TOEFL ITP result will be available and can be directly taken at IT Del campus 2 (two) weeks after the test date. This is due to the process of answer sheet delivery from IT Del to IIEF and the certificate delivery from IIEF to IT Del.

**I DECLARE THAT I HAVE READ AND UNDERSTOOD THE TESTING PROCEDURES ABOVE**

**Today's Date:**

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

**Signature (as appeared in your citizen card or passport)**

.....

3. SK Kepala LPPM IT Del No.003/ITDel/LPPM/SK/V/2018 tentang peraturan penyelenggaraan TOEFL ITP di IT Del;
4. Surat Keputusan Rektor No.006/ITDel/Rek/SK/II/17 tentang Pedoman Pengelolaan Kerjasama Institut Teknologi Del.